

Tema 8.

Las enciclopedias

"una obra de síntesis que recopila los conocimientos adquiridos por la humanidad en un momento de su historia. Es testimonio de una civilización de la cual refleja las corrientes de pensamiento y opiniones, las aspiraciones y las tendencias, de las que traduce las realizaciones"

(Malclés, L.N. Manuelle de Bibliographie. París: Press Universitaire de France, 1984, pág.173)

Universidad de Salamanca. Facultad de Traducción y Documentación. Evaluación de Fuentes de Información
Prof. Luis Miguel Cencerrado Malmierca

Características que deben tener:

- Dirección acreditada (persona o equipo editorial especializado).
- Autores de los artículos reconocidos y especialmente cualificados.
- Clasificación de los conocimientos según plan preestablecido.
- Equilibrio en la importancia de los temas tratados, con información suficiente y adecuada.
- Instrumentos estructurales (organización, índices, etc.) que facilitan la información.
- Utilización de abundantes ilustraciones como elementos informativos.
- Bibliografía al final de cada artículo.

Universidad de Salamanca. Facultad de Traducción y Documentación. Evaluación de Fuentes de Información
Prof. Luis Miguel Cencerrado Malmierca

Tipos de enciclopedia :

En cuanto a la amplitud del plan:

- Enciclopedia general o universal
- Enciclopedia especializada

En cuanto a la organización de sus contenidos:

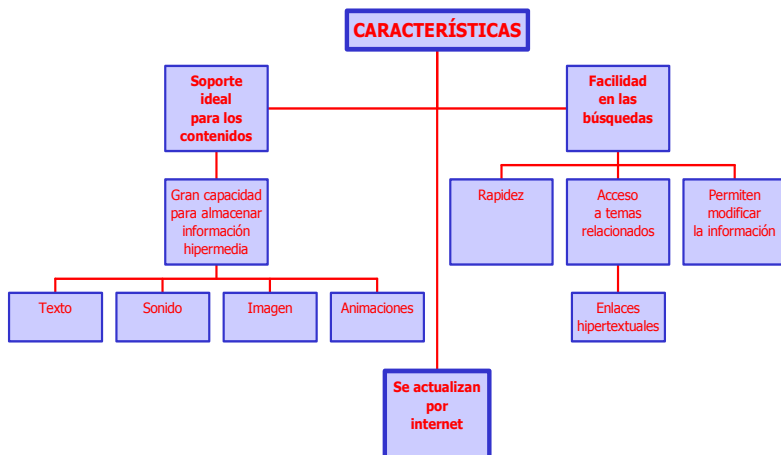
- Enciclopedias alfabéticas
- Enciclopedias sistemáticas o por materias

En cuanto a su amplitud geográfica:

- Enciclopedias nacionales
- Enciclopedias internacionales

Universidad de Salamanca. Facultad de Traducción y Documentación. Evaluación de Fuentes de Información
Prof. Luis Miguel Cencerrado Malmierca

Ventajas de la edición electrónica



Enciclopedias y Diccionarios

Semejanzas

- Ordenación alfabética.
- Proporcionan terminología (la enciclopedia más breve).
- El criterio de diccionario enciclopédico.

Diferencias

- La enciclopedia no abarca todos los conceptos y palabras de una ciencia.
- El diccionario trata todas las palabras de un idioma o ciencia.
- Las enciclopedias cuentan con índices.
- La enciclopedia reúne la información sobre los temas.
- El diccionario define sólo palabras.

Universidad de Salamanca. Facultad de Traducción y Documentación. Evaluación de Fuentes de Información
Prof. Luis Miguel Cencerrado Malmierca

¿Cómo valorar el nivel de calidad de las enciclopedias?

- ¿Quién la publica? ¿Es una editorial reconocida con una tradición tras ella, con una imagen de marca que la avale?
- ¿Quién escribe en ella? ¿Se trata de especialistas en la materia? ¿Existen indicaciones biográficas, aunque sean mínimas al respecto?
- ¿Cuenta con una buena guía de uso o con un buen programa de ayuda, en el caso de una obra informatizada, que permita resolver las dudas que sobre su consulta se pueden plantear?
- Los índices son la principal puerta de entrada a una enciclopedia, ¿están bien desarrollados, permiten identificar con facilidad personas, acontecimientos, lugares, títulos, etc.? En el caso de una obra en CD-ROM ¿cuenta con buenos índices, incluso cuenta con un buen tesoro y algún diccionario auxiliar?
- ¿Contienen un buen aparato de referencias cruzadas que permitan conectar con rapidez los conocimientos pertenecientes al mismo campo del saber? En enciclopedias en CD-ROM ¿cuenta con una buena red de relaciones hipertextuales que permitan moverse sin solución de continuidad por la enciclopedia?
- Las ilustraciones ¿están debidamente actualizadas, desempeñan una labor de complementariedad con respecto al texto? ¿Existen suficientes animaciones, vídeos, imágenes en movimiento en el caso del CD-ROM, se visualizan con precisión, su duración es la correcta, su elección es acertada?
- ¿Cuenta con bibliografía que sirva para actualizar los artículos? ¿Está suficientemente actualizada? ¿Está bien presentada?
- ¿Se actualiza convenientemente la enciclopedia? ¿Cómo se actualiza?

José Antonio Córdón. *Las enciclopedias. En: Las Fuentes de Información. Madrid, Síntesis, 1999.*

Enciclopedias



Enciclonet

www.enciclonet.com

Enciclopedia catalana

www.GREC.NET/home/cel/main.HTM

*hiper*enciclopèdia